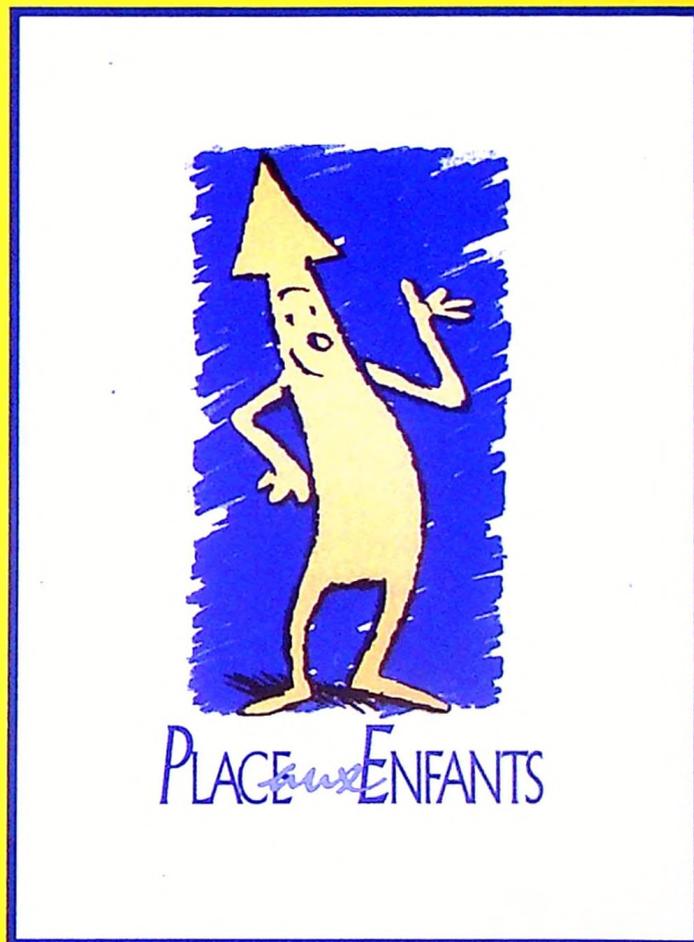
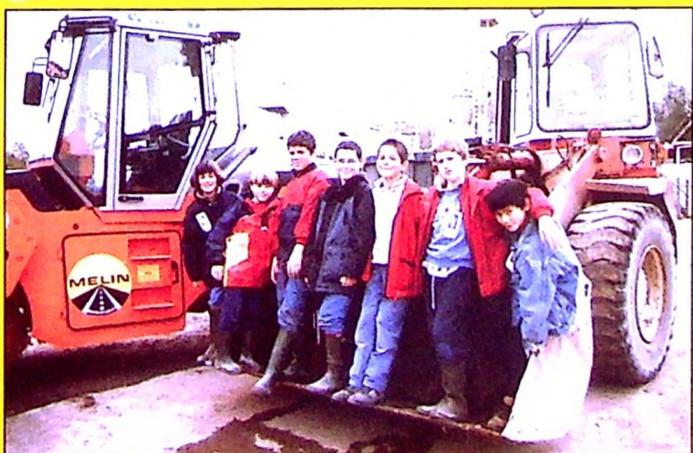


OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Bulletin Communal bimestriel n°107 du 15 décembre 2000



Bureau de dépôt : Ottignies-Louvain-la-Neuve
Editeur responsable :
Claude-Marie Vandergucht
Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies

| | | |
|------------------|---|-----|
| BELGIQUE-BELGIE | | |
| 1340 OTTIGNIES 1 | | |
| P.P. | 7 | 795 |

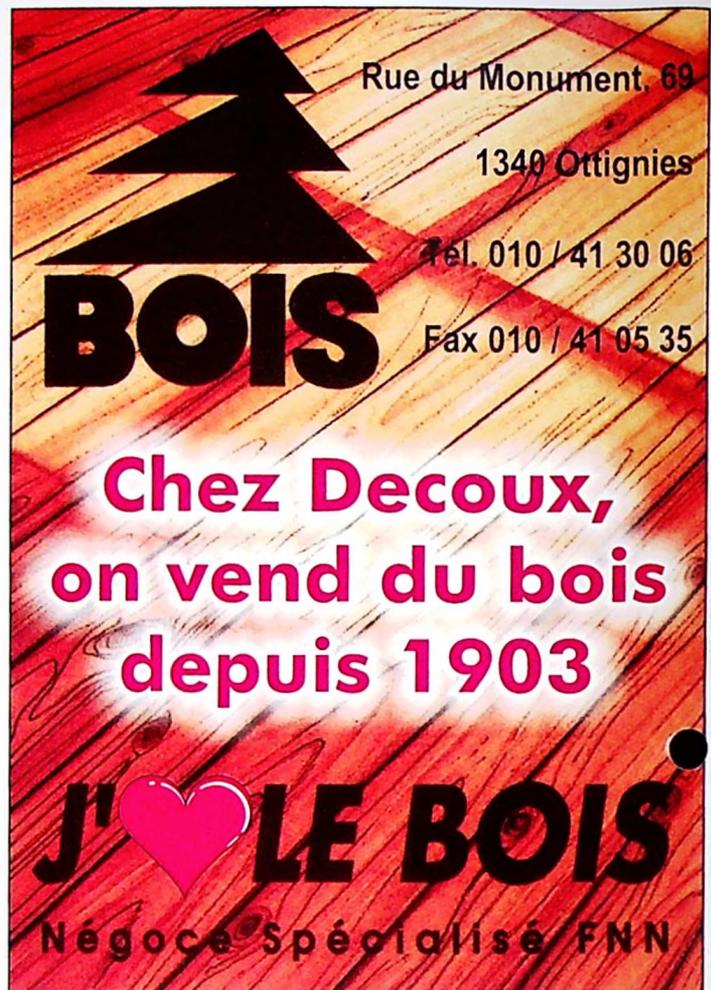
PIERSON 
c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance-vie
- Agence bancaire
- Immobilier

**CONSULTEZ-
NOUS !**



**Avenue de Jassans 58
1342 Ottignies-L.L.N.
Tél.: 010/41.42.43 - Fax : 010/41.60.34
N° OCA : 12913**



Rue du Monument, 69
1340 Ottignies
Tél. 010 / 41 30 06
Fax 010 / 41 05 35

BOIS

**Chez Decoux,
on vend du bois
depuis 1903**

J'♥ LE BOIS
Négoce Spécialisé FNN

Menu Noël 2000

Olivade de Rouget et Tomates séchées, sauce Aigrette
ou
Millefeuille de Lapereau au Basilic
Aumônières de Crustacés, sauce Nantua
ou
1/2 Homard Thermidor (suppl. 200 frs)
Paupiette de Dinde farcie aux Raisins Muscat, sauce au
Thym, Pommes paillassons
ou
Dos de Sandre rôti, Nid Légumes parfumés
au Coriandre, sauce vin blanc
980 frs

**3 ARRIVAGES
DE POISSONS
FRAIS PAR
JOUR**



**NOUVEAU
À
OTTIGNIES**

**Pillon Eric
Poissonnerie -
Traiteur**

Menu Nouvel An 2000-2001

Le 1/2 Homard Belle-Vue et ses 3 sauces
ou
Marbré de Foie gras de Canard et d'Oie, Grelots confits au
Vinaigre de Xérès, Gelée au Porto, Toast brioché
Scampis sur Nid de Spätzle au Coulis d'Etrilles
ou
Filet de St-Pierre sur Poêlée de Céleri rave, sauce Cresson
Noisettes de Filet de Biche Grand-Veneur
ou
Trio de la Mer et sa Duxelle de Légumes,
sauce Safran et Aneth
1.490 frs

Rue E. Berthet, 4 - Tél./fax 010 41 39 48 - www.traiteurpillon.com - E-mail : traiteur.pillon@skynet.be

Votre agence immobilière à Ottignies



Place du
centre, 7
1340
Ottignies
010/43 70 10

**Ventes
Locations
Expertises
Gestions**



19 appartements
avec grandes
terrasses
à côté du Centre
Commercial

Retrouvez-
nous sur
internet
<http://www.1pactimmo.be>

Les jardins du Douaire



Propriétaires, nous recherchons d'urgence des maisons à vendre. Estimation gratuite de la vôtre.

BULLETIN COMMUNAL BIMESTRIEL D'OTTIGNIES- LOUVAIN-LA-NEUVE

Sommaire du n° 107 du 15 décembre 2000

| | |
|-----------------------------|----|
| Editorial | 3 |
| Dossier : événement | 4 |
| Nouvelles de la Ville | 9 |
| Social | 16 |
| Environnement | 19 |
| Culture | 23 |
| Loisirs | 27 |
| Tribune libre | 30 |

Editeur responsable :
Claude-Marie Vandergucht

Rédaction et crédit photographique:
Marie-Claire Dufrene

Service Citoyenneté/Information :
Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies
Tél.: 010/42 05 81 - Fax : 010/42 05 89

Publicité :
Michel Wigny : 010/41 85 78

Réalisation :
Editions Edific : 02/633 33 33

Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin Communal peuvent en faire la demande au service Citoyenneté/Information.

Le Bulletin Communal est imprimé sur un papier recyclé. Nous entendons ainsi oeuvrer à la protection de l'environnement.

Ville universitaire jumelée avec Jassans-Plottier (France) et Veszprem (Hongrie). Pacte d'amitié avec Masaya (Nicaragua), Draganesti (Roumanie) et Tlassalé (Côte d'Ivoire).

Mes Chers Concitoyennes,
Mes Chers Concitoyens,

La législature communale se termine déjà dans quelques jours, et je vous avoue que c'est avec de la tristesse dans le cœur que je vous adresse ce dernier message en ma qualité de bourgmestre de notre Ville. C'est en effet la plus belle et la plus noble des fonctions qu'il m'ait été donné d'exercer.

Certes, la charge est très lourde à porter, mais la satisfaction de voir aboutir des projets, de participer activement à améliorer le cadre de vie de ses citoyens, et surtout la reconnaissance de ceux-ci emportent bien vite la fatigue et le stress accumulés par des journées de travail qui n'en finissent jamais. J'ai tout sacrifié à la gestion et à la direction de la Ville, mais j'ai été heureux pendant six ans. Heureux de servir, et fier de vous représenter.

Le bourgmestre n'est pas éligible au suffrage universel, mais est nommé par le Roi sur base d'un acte de présentation signé par une majorité de conseillers communaux. La liste du Bourgmestre et des Intérêts communaux que j'avais l'honneur de mener aux élections du 8 octobre a emporté 14 sièges sur 29 contre 8 à la liste Écolo, 4 à la liste Démocratie nouvelle et 3 à la liste P.S.C. +. Les 15 élus de ces trois listes ont donc pu présenter ensemble leur candidat bourgmestre en la qualité de monsieur Jean-Luc Roland, élu sur la liste Écolo. C'est donc lui qui sera nommé prochainement par le Roi, et qui présidera le nouveau conseil communal du 2 janvier 2001, lequel aura à son ordre du jour les prestations de serment de tous les nouveaux conseillers, ainsi que l'élection des six échevins qui, avec le bourgmestre, constitueront le nouvel exécutif communal. En vertu des accords ci-dessus, et sauf surprise de dernière minute, ceux-ci devraient être répartis entre les élus, groupes Écolo, D.N. et P.S.C. +, toujours sur base de leur majorité de 15 conseillers sur 29.

C'est donc un au revoir que je dois vous adresser aujourd'hui, mais je rejoins les bancs du conseil communal avec la reconnaissance de 2.678 électeurs, la satisfaction du travail accompli, et la ferme intention de rester à la disposition de tous, comme je l'ai été tout au long de ces années de maïorat.

Je remercie toutes celles et tous ceux qui m'ont aidé pendant six ans à faire de notre ville ce fleuron envié du Brabant wallon, et tous les membres du personnel communal, et en particulier le secrétaire, le receveur, la secrétaire du bourgmestre, et tous les chefs de service qui m'ont accepté avec mes qualités et mes défauts et ont relevé avec enthousiasme tous les défis que je leur ai lancés.

Je remercie également les 26 conseillers communaux sortants pour leur travail constructif, leur sincérité dans les idéaux qu'ils défendent, et surtout la passion qu'ils partagent tous pour notre ville.

Au revoir, et à très bientôt depuis les bancs du conseil communal.



Votre Bourgmestre
Jacques OULET
Député au parlement wallon
et à la Communauté française.

LE JOURNAL DE PLACE AUX ENFANTS

Près de 350 jeunes de 10 à 12 ans ont participé à la journée "Place aux Enfants", le 21 octobre. Ce jour-là, les lieux qui leur sont habituellement inaccessibles leur étaient ouverts, pour qu'ils découvrent les multiples facettes de la vie économique, sociale, culturelle... de notre commune. Ainsi, ils ont eu l'occasion de travailler avec les glaciers, la fleuriste, le fermier, l'apiculteur...

Plusieurs participants ont goûté au métier de journaliste, en suivant deux professionnelles de la presse écrite. Ils ont appris les techniques de l'interview, l'importance des légendes des photos... Nous vous invitons à apprécier le résultat de leur travail.



L'équipe des journalistes.

Les abeilles, on en est piqués!

Le 21 octobre, durant l'opération "Place aux Enfants", Marilyn, Diego et Richard, en 5^e, en 6^e primaire à l'école Notre-Dame de Céroux-Mousty et en 6^e primaire à l'école des Bruyères (Louvain-la-Neuve) se sont piqués au virus du journalisme. Ils ont choisi de rendre visite à un couple d'apiculteurs, Marcel et Léona Simon-Degaudine, de Limoges. Rencontre.

- Pourquoi avez-vous choisi ce métier?

- D'abord, il faut préciser que ce n'est pas un métier, mais un hobby. Pour en vivre, en Belgique, il faut posséder au moins 500 ruches. Nous avons choisi ce hobby voici 17 ans parce que nous aimions le miel. Et parce qu'il nous laissait assez de liberté: les abeilles se débrouillent toutes seules, on ne doit pas s'en occuper comme on le fait pour un chien ou un chat.

- Les voisins ne rouspètent-ils pas?

- Nous avons choisi des caroliennes, des abeilles peu agressives. Et puis, comme les abeilles, en récoltant le nectar et le pollen, vont féconder les fleurs, nos voisins récoltent des fruits plus beaux et plus nombreux.

- En quoi consiste votre travail?

Cela dépend de la saison. Précisons d'abord qu'une ruche est peuplée d'une reine (qui vit entre 4 et 5 ans et pond environ 2000 œufs par jour), de faux bourdons (les mâles) et d'environ 60.000 abeilles qui passent par différents stades (nettoyeuses, nourrices, ventileuses, gardiennes, nourrices, butineuses) au cours de leur courte vie (de 6 à 8 semaines). Au printemps, l'apiculteur doit vérifier si la colonie est



encore bien vivante après l'hiver et si elle a encore suffisamment de provisions. Il doit aussi préparer les cadres (1). En mai-juin, il doit vérifier si les abeilles n'élèvent pas de reines, ce qui pourrait provoquer des essaims (2). Puis vient la récolte du miel (il y en aura deux par an si les conditions météo sont bonnes). En automne, il donne aux abeilles du sirop de sucre pour remplacer le miel qu'il leur a pris. En hiver, enfin, il nettoie les cadres et entretient le matériel.



- Comment récolte-t-on le miel?

- On commence par désoperculer les cadres, c'est à dire par retirer à l'aide d'une sorte de fourchette le bouchon de cire que les abeilles ont construit pour fermer les alvéoles (3) contenant le miel. Puis, on place des cadres dans un extracteur qui est une sorte de centrifugeuse; le miel est éjecté contre les parois extérieures, puis il retombe dans un filtre et on le place dans un maturateur pour que les bulles d'air remontent à la surface; après quelques semaines, on met en pot.

- Est-ce que ça rapporte?

- Non, on fait cela par plaisir. La récolte dépend à 100% de la météo. Au printemps, il suffit qu'il gèle durant une nuit à 1° pour que les fleurs des cerisiers soient abimées. Il faut une dizaine d'années pour amortir l'achat des abeilles, des ruches, du matériel (notamment le costume qui se compose d'une salopette blanche et d'un chapeau avec un voile noir).

- Comment éviter d'être piqué?

- D'abord, en restant calme. N'oublions pas qu'à l'échelle des abeilles, nous sommes de véritables monstres. Si on est piqué, il faut éviter d'enlever le dard avec une pince à épiler. On risquerait d'injecter plus de venin. Il faut plutôt enlever délicatement le dard d'un coup d'ongle.

- Aimez-vous recevoir ainsi des visites? Et est-ce que c'est chouette d'être apiculteur?



- Nous organisons régulièrement des portes ouvertes et, cette année, nous avons accueilli 282 enfants. Nous faisons également partie d'un club d'apiculteurs, le Mouch'ti brabançon; nous nous réunissons une fois par mois pour parler de nos expériences, de nos difficultés. Bref, on se fait des amis. Les abeilles, on en est vraiment piqués!

*Marilyn Moerenhout, Diego Zarate et
Richard Mathot, avec Catherine Moreau.*



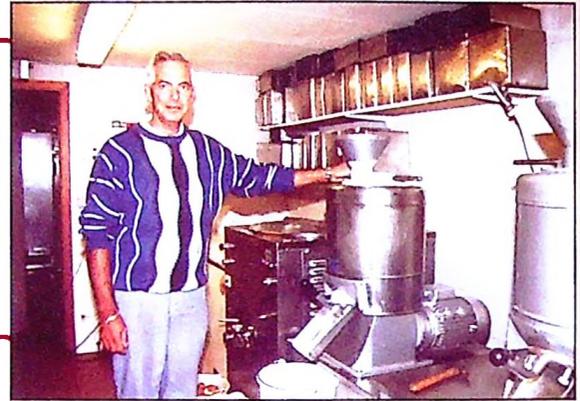
Lexique:

(1) Un cadre: l'apiculteur place dans des cadres en bois des plaques en cire d'abeilles pour éviter que les abeilles construisent de manière désordonnée.

(2) Un essaim: lorsque la colonie est forte, les abeilles élèvent une nouvelle reine. La vieille s'en va avec la moitié des abeilles (les plus jeunes). L'apiculteur doit alors récupérer l'essaim, en retirer la reine et le remettre dans la ruche.

(3) alvéoles: ce sont des cellules en cire, de forme hexagonale, que les abeilles construisent en cire et où elles placent la nourriture ou les larves.

Le glacier de "La Boule de Chrystal", Jean-Marie Keyen, reçoit des élèves des écoles de la région deux ou trois fois par an... mais c'est la première fois qu'il participait à la journée "Place aux Enfants". Il a accueilli deux groupes de 15 jeunes, à qui il a expliqué comment on fabrique la glace. Les participants ont pu goûter de la glace vanille, chocolat, speculoos et banane.



A la gare, les enfants ont rencontré Luc Deminne, un collaborateur du chef de gare. Il leur a fait visiter le nouveau bâtiment de la gare et un poste de conduite d'automotrice (l'endroit où se trouve le conducteur quand il conduit le train). Depuis la passerelle, il leur a aussi montré les voies, nombreuses, car Ottignies est un noeud ferroviaire important.



Trois mamies se sont portées volontaires pour guider les enfants dans les couloirs de la résidence pour personnes âgées "Le Chenoy": Anna Bournonville, Emma Vandevelde et Maria Verhaegen. Elles ont expliqué comment se déroule la vie dans une maison de repos. Les enfants ont visité l'infirmerie, le restaurant et la chambre de deux mamies (chez madame Bournonville, ils ont même reçu des bonbons). C'était la première fois que Le Chenoy ouvrait ses portes dans le cadre de la journée "Place aux Enfants".

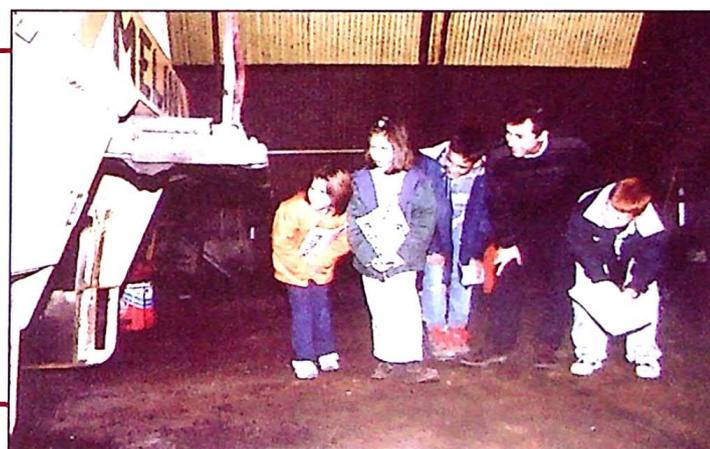




Un atelier gourmandise à la Maison de la Citoyenneté. Pendant 1 h 30, les participants ont réalisé un pavé au chocolat avec José Maréchal, chef du service des Affaires Sociales de la Ville, aidée par Agnès Dufrasne et Jeannine Moiny.



Vincent Melin, administrateur des sociétés Socoroute et Melin, a fait découvrir ses entreprises de construction de routes: la signalisation routière, la centrale à asphalte, les machines (parfois très grosses). Les enfants ont pu essayer la grue (charger du gravier et le vider plus loin), le rouleau qui sert à compacter l'asphalte quand il est mis en place, le maniement du volant du camion... Ils ont aussi vu l'endroit où on pèse les camions.



Maureen de Hertogh, Lucie Flamant, Lancelot Meulewaeter et Benoit Gersemeter, avec Marie-Claire Dufrêne.

Merci aux hôtes d'un jour: les glaciers Carette et La Boule de Chrystal, l'entrepreneur Melin, le fleuriste "Jardin de Crespières", le garde forestier du Bois de Lauzelle, les exploitants de la ferme Marchal, les policiers, le personnel de la gare, les responsables de La Pépinière du Try, les pompiers de Wavre, le

personnel de la clinique Saint-Pierre, le personnel et les mamies de la résidence pour personnes âgées "Le Chenoy", les apiculteurs M. et Mme Simon, la société Anpi, l'éleveur d'escargots P. Adrians, M. Meulemans (photographe) et M. Pomès de l'ASBL Les Débrouillards, les cuisinières de la Maison de la Citoyenneté et les journalistes C. Moreau (Le Soir) et M.-C. Dufrêne (Bulletin Communal).



Merci aussi aux passe-murailles (les membres du CLA), à M. Buelens, aux membres du service des Affaires Sociales (J. Maréchal, P. Verraghenne, C. Sneessens et M.-A. Deblauwe), au directeur adjoint du Delhaize M. Renard, et à la boulangerie L'Atelier.

Les hôtes d'un jour, passe-murailles et organisateurs de l'édition 2000 de Place aux Enfants réunis le 22 novembre à la Maison de la Citoyenneté.

AQUA-SERVICE

s.p.r.l.



Traitement de l'eau
Piscine
Construction-rénovation
Produits d'entretien
Adoucisseurs d'eau
Sel pour adoucisseurs d'eau

Rue de la Croix Thomas, 40 Tél.: (010) 61 44 42
1341 Céroux (Ottignies) Fax : (010) 61 35 70

L'Année Dernière

Seconde main - Dépôt-Vente
Vêtements de caractère et accessoires
Bijoux - cadeaux



Rue de Franquennes - 1340 Ottignies
(anciennement Sellerie Verdonck)
010 - 40 28 23

Librairie-Papeterie du Centre



Boulevard Martin, 16 - 1340 Ottignies - Tél.: 010/41 36 72

NOUVEL EXPLOITANT - NOUVEL HORAIRE



- Ouvert :
 - du lundi au vendredi de 6 h.30 à 19 h.00
 - le samedi de 7 h.30 à 18 h.00
 - le dimanche de 9 h. à 14 h.00
- Centre de validation de la Loterie Nationale
- Centre Ladbroke
- Journaux, tabacs, confiserie, boissons, etc.
- Librairie (toutes éditions)
- Papeterie
- Action rentrée des classes : liquidation à -40 % du stock de l'ancien gérant !
- Films photos + développement 24 h.
- Téléphonie: Proximus, Mobistar, Orange (activation + recharge) et grand choix de cartes satellites
- Carterie
- Photocopie - fax
- Idées cadeaux : le journal Le Soir de votre naissance (de 1953 à 1987)



RENAULT

Déjà les
conditions "Salon"

OFFRE MASTER

EXEMPLE : MASTER L1H1 28dTi 80

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Prix catalogue | 635.000 BEF hTVA |
| Conditions "Top" | -136.000 BEF hTVA |
| Prix Net | 499.000 BEF hTVA |
| Renting financier via Overlease | 8.250 BEF par mois. |

Jusqu'au 31/01/2001.



RENAULT
MASTER

RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.

s.p.r.l. RENARD et Fils
Concessionnaire

Avenue Provinciale, 51 - 1341 Ottignies - Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60



MEILLEURS VOEUX

Le député-bourgmestre Jacques Otlet

*Les échevins Jacques Benthuyts, Jacques Lega, Elisabeth Ferrière,
Annie Galban, Claude-Marie Vandergucht, Patrick Piret-Gérard*

*Les conseillers communaux Maud Duchâteau-Maillet,
Jeanne-Marie Ferreras-Oleffe, Gina Delvaux, Max Roch,
Josette Gougnard-Godfrin, Jean-Marie Heuse, Benoît Jacob,
Michel Woitrin, Nicole Levalle-Wilkin, Cédric du Monceau,
Yves van Steenberghe, Laurence Vromman, Hadelin de Beer de Laer,
Albert Ska, Bernard Laduron, Sybille de Coster-Duchâteau,
Ferdinand Moermans, Viviane Willems, Philippe Chaidron,
Pierre Dessy*

Le secrétaire communal André Obsomer

Les membres du personnel communal

... vous présentent leurs meilleurs voeux.

** * **

La présidente du CPAS Nelly Barbienx-Bodoux

*Les conseillers Jeannette Bartholomé-Rouche,
Patricia Beauclercq-Janssens, Josette Gougnard-Godfrin,
Anne-Thérèse Pellion-Destrebecq, Nelly Roobroncq-Vandenborren,
Pierre Dessy, Guy de Thomaz, Frédéric Moons, Joseph Therer,
Jean-Pierre Van Eechante*

Le secrétaire Philippe Thayse

Le receveur Michel Tournay

*Les membres du personnel des services sociaux, éducatifs, techniques et
administratifs*

*... vous présentent leurs voeux les plus sincères et les plus cordiaux. Que
2001 voie se réaliser vos souhaits tant personnels que professionnels.*



CARNET FAMILIAL

DÉCÈS

| | |
|-------------------------------|-------|
| Siberlin, Vincent | 01/09 |
| Lemaître, Clotilde | 02/09 |
| Tabourdon, Thérèse | 02/09 |
| Rouchard, Camille | 03/09 |
| Demeester, Lucienne | 03/09 |
| Sombryn, Roger | 05/09 |
| Lecouturier, Marguerite | 08/09 |
| Mortier, Anna | 09/09 |
| Bertrand, Luc | 10/09 |
| Dulière, Pierre | 12/09 |
| Wermenbol, Johanna | 16/09 |
| Vandermaelen, Jules | 18/09 |
| Devroye, Annette | 25/09 |
| Dewel, Marguerite | 26/09 |
| Devesse, Pierre | 01/10 |
| Robert, Petrus | 02/10 |
| Falony, Raymond | 07/10 |
| Brasseur, Claudinne | 08/10 |
| Cherville, Andrée | 09/10 |
| Charlier, Emile | 10/10 |
| Reper, René | 11/10 |
| Osée, Rose | 13/10 |
| Rotsart de Hertaing, Stéphane | 13/10 |
| Schoolmeesters, Louise | 13/10 |
| Meert, Didier | 14/10 |
| Dubois, Michel | 22/10 |
| Holemans, Roger | 23/10 |
| Molle, Fernande | 24/10 |
| Dufrane, Milfort | 26/10 |
| Debources, Henri | 27/10 |
| Everard, André | 28/10 |
| Guilmin, Stéphane | 31/10 |

MARIAGES

| | |
|------------------------|-------|
| Zaroual, Karima | |
| Kichouhi, Mohamed | 01/09 |
| Steenis, Laurent | |
| Crouzet, Alexandra | 02/09 |
| de Craecker, Kathleen | |
| van der Aa, Marc | 02/09 |
| Decerf, Marie-Caroline | |
| Bedynek, Nicolas | 02/09 |
| Collet, Anne-Sophie | |
| Cornut, Patrice | 04/09 |
| Geuens, Vanessa | |
| Bossuyt, Cédric | 08/09 |
| Godefroid, Delphine | |
| Bauwens, Olivier | 09/09 |
| Michiels, Carloline | |

| | | | |
|-----------------------|-------|-------------------------------|-------|
| Adams, Richard | 09/09 | Ngimbi Mpaka N'Lengani, | |
| Doublet, Diana | | François-Clément | 06/09 |
| Massart, Philippe | 16/09 | Devis, Manon | 07/09 |
| Kamagate, Amadou | | Wiaux, Bastien | 09/09 |
| Kouame, Aminan | 16/09 | Perée, Julie | 10/09 |
| Verstraelen, Rudi | | Bombaerts, Alexandre | 11/09 |
| Laby, Sandra | 16/09 | De Coster, Romain | 13/09 |
| Charue, François | | Drama Ekinda Loki, | |
| Lau, Man | 16/09 | Léon-Valentin | 14/09 |
| Engels, Olivier | | Denoël, Pierre | 17/09 |
| Govaert, Caroline | 22/09 | Janszen, Robin | 18/09 |
| Lefèvre, Christelle | | Mounir, Aïcha | 18/09 |
| Frère, Stéphane | 23/09 | Gatera Uwera, Naomie | 18/09 |
| Lengelé, Didier | | De Roover, Caroline | 19/09 |
| Materne, Nancy | 29/09 | Foncea, Victoria | 19/09 |
| Parfait, Henri | | Coqueblin, Alix | 19/09 |
| Janmart, Christiane | 30/09 | Van Laer, Raphaël | 21/09 |
| Raeymaekers, Anne | | Weir-Ikpeme, Tchima | 22/09 |
| Robin, Denis | 30/09 | Kottong, Tom | 24/09 |
| Hustinx, Cédric | | Janssens, Inès | 28/09 |
| Simon, Anne-Catherine | 30/09 | Bribosia, Siana | 28/09 |
| Job, Sandrine | | Van De Waal, Stéphanie | 28/09 |
| Thermol, David | 23/09 | Malfait, Simon | 29/09 |
| Bertaglia, Marco | | Logossou, Antoine | 30/09 |
| Chaudron, Stéphane | 06/10 | Robert, Thomas | 03/10 |
| Vermeulen, Viviane | | Assy, Augustin | 04/10 |
| Champagne, Michel | 11/10 | Martin Lopez, Mattéo | 04/10 |
| Magnée, Roseline | | Van Dyck, Victoria | 05/10 |
| Thiaw, Ousmane | 14/10 | Roegiers, Victoria | 07/10 |
| De Roover, Cédric | | Graas, Bastien | 10/10 |
| Kaivez, Alice | 14/10 | Li, Guang | 10/10 |
| Neumann, Marianne | | El Mkhtrioui, Yassine | 11/10 |
| Descamps, Thierry | 21/10 | Sohet, Amandine | 12/10 |
| Squifflet, Paul | | de la Vallée Poussin, Antoine | 12/10 |
| Schobbens, Marie | 21/10 | Muhire Nsengimana, Yann | 13/10 |
| Oleffe, Catherine | | Merlini, Walter | 13/10 |
| Jelti, Hassane | 28/10 | Canart, Clémentine | 15/10 |
| Yan, An | | Catte, Gloria | 16/10 |
| Chen, Yi-Jiun | 28/10 | Delvaux, Guillaume | 17/10 |
| | | Schuler, Emilie | 17/10 |
| | | Ndaye Nwamba, Carl | 17/10 |
| | | Bielders, Kadia | 18/10 |
| | | Labie, Olivia | 19/10 |
| | | Martin, Loïc | 20/10 |
| | | El Kadiri, Azzedine | 21/10 |
| | | Rutsaert, Louis | 24/10 |
| | | Devillez, Mailys | 24/10 |
| | | Kriakos, Sibylle | 28/10 |
| | | Souris, Kelly | 29/10 |
| | | Bois d'Enghien, Victor | 30/10 |
| | | Pansaerts, Laure | 30/10 |
| | | Notebaert, Alexandre | 31/10 |

NAISSANCES

| | |
|-----------------------|-------|
| Muhoza, Emeline | 01/09 |
| Lenaerts, Jeanne | 02/09 |
| Broze, Emma | 02/09 |
| Apers, Céline | 03/09 |
| Lacroix, Siloé | 03/09 |
| El Makhtrioui, Zainad | 04/09 |
| Ngango, Jennifer | 04/09 |
| Muller, Emma | 05/09 |
| Feye, Simon | 05/09 |

DROIT DE RÉPONSE

... à l'article du BCO n° 105, page 18, intitulé "Annuaire Officiel des Commerces et Services 2001".

Un bulletin communal se doit d'être positif et constructif. Lorsqu'un(e) échevin(e) y prend la parole, il lui incombe aussi de veiller à respecter toutes les sensibilités de sa commune. Il nous semble, en l'occurrence, que ce ne fut pas le cas dans le n° 105.

L'Association des Habitants de LLN est une ASBL regroupant des bénévoles dans le but statuaire "d'animer Louvain-la-Neuve et de faire entendre la voix de ses habitants partout où cela est nécessaire". L'Association se veut indépendante et pluraliste. Elle fut fondée en 1972 et publie chaque année un Guide des Commerces et Services de LLN. Ce guide est le seul établi dans l'entité et publié régulièrement depuis 26 ans.

Que penser dès lors des insinuations d'un texte peu élégant ("*propositions alléchantes*", "*vérifier les quantités (...), les sources*" ...) et sans nuances ("*(...) à Ottignies-Louvain-la-Neuve, il n'y a qu'un seul annuaire officiel: le Vôte*"). Toutes les mentions de notre guide sont revues chaque année (y compris les horaires d'ouverture par exemple). Les mentions standards sont gratuites, il n'est procédé à aucune sélection. Notre fichier (par ailleurs accessible via notre site internet -www.ahlln.be-) est considéré, par tous les utilisateurs, comme LA référence à LLN.

Nous imprimons et distribuons 10.000 exemplaires à des utilisateurs certains: habitants, étudiants, travailleurs sur le site. Nos propositions publicitaires sont honnêtes et équilibrées. Notre guide est unanimement apprécié. Mais surtout, ce guide est, pour notre association, un outil vital. Le (modeste) bénéfice que nous

réalisons permet à notre association d'offrir aux habitants les services qu'ils souhaitent, en toute indépendance: animations, journal de contact (l'AH Info), défense ou appui juridique, organisations diverses. Eliminer ce guide mettrait notre association en difficulté!

Vouloir, comme l'a fait Mme Ferrière, opposer l'officiel communal à l'associatif bénévole, ou opposer les commerçants aux habitants, c'est rendre un bien mauvais service à la Ville et à tous ses habitants. Nous n'avons jamais voulu prendre une place qui n'est pas la nôtre (notre guide se limite volontairement à LLN). Au nom de nos membres, nous n'acceptons pas non plus que d'autres veuillent se mettre à notre place. La liberté est l'intérêt de tous ...

Marc Lacroix,
Président.

Monsieur Lacroix, président de l'Association des Habitants de Louvain-la-Neuve, s'est tout à fait mépris sur le sens de l'article paru dans le dernier BCO incitant toutes les professions libérales d'Ottignies-Louvain-la-Neuve à se faire connaître par le biais de l'annuaire officiel des commerces et des services.

En effet, le guide de l'A.H., qui existe depuis 25 ans, ne couvre et ne veut couvrir que le site de Louvain-la-Neuve et n'entre donc absolument pas en concurrence avec un annuaire qui couvre l'entièreté de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve. C'est un annuaire qui se veut de quartier au service des personnes de cette partie de la Ville. Il a des qualités telles que dès 1995, lorsque nous voulions éditer un annuaire pour toute la Ville, Madame Vandergucht, échevin de

l'Information, et moi-même avons rendu visite au Président de l'A.H. pour lui proposer d'étendre ce guide à tout le territoire de notre Ville avec notre collaboration.

Hélas les responsables de l'A.H. n'ont pas saisi le sens positif de notre démarche mais ont cru au contraire - comme c'est le cas aujourd'hui - que nous entamions une manœuvre pour briser leur association. (cf rapport du 77^e Conseil de l'A.H. de 1995). Ils ont donc refusé cette collaboration et ont préféré que commence à coexister l'édition des deux guides : celui de Louvain-la-Neuve et celui de toute la Ville que vous recevez depuis 5 ans.

La Ville est au service des habitants. L'A.H. est au service des habitants. N'a-t-on pas raté à cette époque un beau partenariat constructif dans le

cadre de cette mission conjointe ? L'appel à la vigilance sur les propositions que l'on a fait aux indépendants dans le dernier BCO ne visait pas du tout à dévaloriser les démarches d'associations bénévoles, mais bien celles de certains publicitaires, sans scrupules, intéressés prioritairement par le profit et non la qualité de l'information, qui ont démarché sur le territoire de notre ville. Certains commerçants se sont laissés prendre, d'autres ont réagi en m'interpellant à ce propos.

La concurrence est libre bien sûr mais notre but était de protéger par une information pertinente un bon outil qui a fait ses preuves.

Elisabeth Ferrière,
Echevin du Commerce.

ECHOS DU CONSEIL COMMUNAL

Les conseillers communaux se sont réunis le 30 octobre, en présence d'un public un peu plus nombreux que d'habitude. Des étudiants en première licence en communication de l'UCL avaient fait le déplacement... l'occasion pour nous de vous rappeler que les séances du conseil sont ouvertes à tous, gratuitement.

En début de séance, les conseillers ont été informés de la démission d'Anne André. En effet, madame André est devenue députée permanente de la province du Brabant wallon. C'est Pierre Dessy, 50 ans, de Céroux, qui la remplace au conseil communal jusque fin 2000.

De nombreuses propositions ont ensuite été approuvées:

- La limitation à 50 km/h dans la rue de Namur;
- La modification d'un article du règlement de police relatif à la protection incendie dans les immeubles occupés par les gardien(ne)s d'enfants encadré(e)s et les gardien(ne)s à domicile;
- L'acquisition de l'immeuble situé au n°6 de la rue de Franquénies (où se trouvait la librairie de Mousty), soit un terrain de 7 ares pour 5.350.000 F. La commune envisage de revoir l'aménagement des zones Agricultura et Electrabel voisines de ce terrain dès que le service des Travaux sera installé dans ses nouveaux locaux à l'avenue de Veszprem. En attendant, des logements - deux sans doute - seront aménagés dans l'ancienne librairie;
- La reprise de plusieurs voiries de Louvain-la-Neuve à l'UCL (le quartier des Bruyères, une partie de celui de l'Hocaille, le centre urbain, la place et la rue Montesquieu);
- La participation financière de la Ville (100.000 F) pour l'acheminement d'un colis humanitaire (du matériel nécessaire pour une année scolaire ainsi que des médicaments) dans

le cadre d'un projet soutenu par le conseil communal des enfants et l'ASBL "Espérance Revivre au Congo" de Céroux-Mousty;

- Les travaux de renouvellement des couvre-murs en pierre bleue des façades avant et arrière de l'église Saints Marie et Joseph de Blocry;
- L'octroi d'un subside de 119.185 F à l'ASBL "Plaine des Coquerées" pour la rénovation des terrains de tennis;
- L'achat d'équipements et de mobilier (frigo, machine à café, tables, chaises...) pour la Maison de la Citoyenneté, où se réunissent régulièrement une vingtaine d'associations;
- La convention Ville/SNCB pour l'entretien des futurs aménagements de la place de la gare (la Ville aura à s'occuper de l'entretien de l'aire de stationnement des bus et des abris, de l'abri pour vélos, de la zone piétonne et de la zone "kiss and ride"). Par ailleurs, l'administration de l'aménagement du territoire de la Région wallonne n'a pas accordé le permis de bâtir pour le projet de parking de 300 places le long de l'avenue des Droits de l'Homme;
- La modification du permis de lotir Hocaille-Zone Ouest - lot 3023 (le dossier Cré-Concept en cours depuis plus de 5 ans). Ce sont 7 ou 8 habitations individuelles qui seront construites sur le terrain de la rue des Quatre Bonniers au lieu de l'immeuble de 35 appartements prévu en 1994. Rappelons que, au lieu des 68 millions réclamés en guise de dédommagement par la société, la Ville n'a dû payer que 25 millions au terme de la transaction;
- Le tracé de la voirie pour le nouveau lotissement à la rue Léon Delhaize (15 lots - densité de 10 logements à l'hectare pour une zone qui en prévoit maximum 20 au schéma de structure);
- Les modifications de voiries introduites par le promoteur chargé de l'aménagement de la

prairie Orban en face du Douaire (le projet prévoit un parc public de 2 hectares... la perspective sur la Ferme du Douaire restera la même puisque les habitations seront érigées sur les pourtours de la zone).

Le projet de création d'un sentier pour les piétons et les cyclistes entre la rue de Namur et le vieux chemin de Namur (quartier des Bruyères) a été refusé à une large majorité.

MOINS CHER

Il a aussi été question de la modification de la durée de l'emprunt pour le projet Tannerie (construction de 27 appartements à loyers modérés sur le site de l'ancienne Tannerie de Mousty).

La Ville avait tablé sur un emprunt de 75 millions à amortir en 30 ans. Le coût du bâtiment sera finalement inférieur à ce qui avait été prévu. De plus, la Ville a obtenu des promesses fermes de subsides plus importantes que celles espérées: 28,2 millions de la Province et 45 millions de la Région wallonne.

Le coût à financer sera de 132 millions, plus 10 % pour les éventuelles mauvaises surprises, soit 145,3 millions. La commune prévoit 23 millions de recettes pour la vente du rez-de-chaussée commercial. Au 31 décembre 1999, les caisses de la Régie foncière contenaient 17 millions dont 9 pourraient être affectés au projet Tannerie. Reste donc un solde à financer de 40 millions (au lieu de 75).

Avec 12.974 F de loyer mensuel par appartement, la Ville aura remboursé la charge d'emprunt en 20 ans et pourra restituer 25% des loyers versés aux jeunes ménages qui décideront de s'installer définitivement à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

UN BCO POUR LES ENFANTS

Au cours du dernier conseil communal des enfants (CCE), le 14 novembre, Hélène Liétar, élève en 6^e primaire à l'école des Coquerées, a fait part du souhait des jeunes de son établissement de voir se créer un bulletin communal des enfants.

Après avoir réfléchi au contenu de ce document, à sa périodicité, son format, son nombre de pages, son prix... les conseillers ont retenu une formule qui pourrait éventuellement les séduire: la création d'un site Internet qui contiendrait tous les articles... et l'insertion d'un encart dans le bulletin communal des adultes, qui reprendrait les articles les plus intéressants (lesquels seraient sélectionnés par un comité de rédaction composé d'élèves en 6^e primaire).

Le projet sera soumis au Collège des bourgmestre et échevins. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant de son évolution.

Remerciements

A la fin de la séance, le président Jacques Benthuis a lu la lettre de

remerciements adressée par les membres du conseil d'administration de l'ASBL "Espérance revivre au Congo", pour la collecte de matériel scolaire destiné aux enfants congolais victimes de la guerre... collecte initiée par le CCE.



Hélène Liétar.

Le lot de matériel scolaire a été complété par un lot de vêtements, de médicaments et d'ouvrages de vulgarisation agricole provenant de divers donateurs. L'ensemble de

l'envoi humanitaire a totalisé un poids de 3,5 tonnes. Il a été acheminé à l'Est de la République Démocratique du Congo via Bujumbura (Burundi) le 5 octobre. Le conseil communal (des adultes) a accepté de contribuer aux frais d'expédition à concurrence de 100.000 F. L'envoi a été réceptionné par les partenaires congolais le 16 octobre. La distribution a commencé aussitôt.

L'ASBL "Espérance revivre au Congo" a promis d'envoyer un rapport de distribution ainsi que des photos au CCE, pour que les conseillers puissent réaliser combien leur geste a été apprécié par les enfants congolais, leurs enseignants et leurs parents.

Nouveau conseil

Bloquez déjà la date dans votre agenda: l'installation du nouveau CCE aura lieu le mercredi 17 janvier, à 19 h, dans la salle du conseil de l'hôtel de ville d'Ottignies. La séance est ouverte au public.

VACCINATION CONTRE LA POLIOMYÉLITE

La vaccination contre la poliomyélite est la seule obligatoire dans notre pays. Deux textes légaux régissent cette obligation:

- Un A.R. du 26/10/66 définissant l'obligation légale d'administrer à tous les nourrissons 3 doses de vaccin contre la poliomyélite, après le 3^e mois de la vie et avant l'âge de 18 mois;
- Un A.M. du 27/10/66 imposant l'usage du vaccin à base de virus vivant atténué (souches I, II et III).

Ce vaccin, mieux connu sous le nom de "OPV - Sabin®", est administré par voie orale. Il a permis d'éliminer la poliomyélite de notre pays depuis de nombreuses années (plus aucun cas n'a été recensé depuis 1979). Actuellement, la perspective d'une éradication à l'échelle planétaire est proche.

Changements de législation

Deux changements interviendront dès le 1^{er} janvier prochain:

- Le vaccin à base de virus tués (IPV) a été choisi. Ce vaccin est injectable. Il s'administrera de préférence sous forme d'un vaccin combiné incluant d'autres vaccins recommandés aux nourrissons;
- L'âge de l'administration de la première dose a été abaissé à deux mois, afin d'assurer une protection plus précoce au nourrisson.

Renseignements: services démographiques: 010/42 08 30.

DES FLEURS AUX MONUMENTS

Avec les autorités communales, les anciens combattants ont déposé des gerbes de fleurs devant les pelouses d'honneur des cimetières de Céroux, Mousty, Ottignies et Limelette, le 10 novembre dernier. Le lendemain, comme de coutume, ils ont fêté l'anniversaire de l'armistice de

1918 en accueillant le flambeau sacré à la limite de Court-Saint-Etienne et en l'acheminant à travers la ville vers Limal.



La passation du flambeau sacré, à la limite de Court-Saint-Etienne.

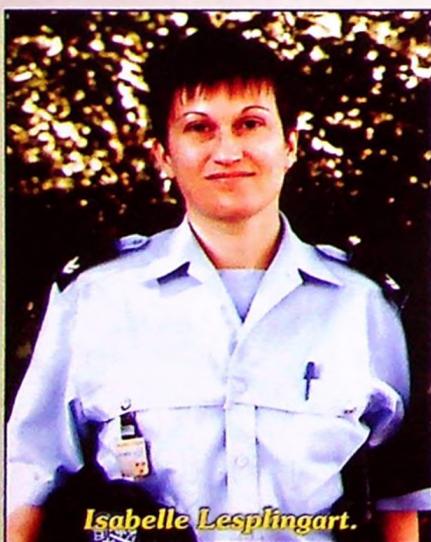
Le 19 novembre, jour de la fête de la dynastie, un Te Deum était chanté en l'église Saint-Remi.



Florence et Nicolas Hock, élèves à l'école de Limauges, ont fleuri le monument de Mousty.

UN AGENT POUR LIMELETTE

Inquiets, les habitants de Limelette, quand ils ont parcouru la page consacrée aux agents de proximité dans le dernier bulletin communal: "Limelette n'aurait pas son agent?"



Isabelle Lesplingart.

Si! Si! On les rassure... C'est Isabelle Lesplingart, également chargée de la couverture de Rofessart, qui sera leur interlocutrice "police". On peut la joindre au 010/435143.

GRANDS-PARENTS EN FÊTE

La 4^e édition de la fête des grands-parents organisée par le CPAS et son service "Intergénération" fut encore un succès, le 16 novembre dans le hall du théâtre CCAO. Avant de déguster un copieux goûter, les aînés ont applaudi les danses préparées à leur intention par les membres du groupe de danse folklorique d'Ottignies "La Gaillarde" et les 38 élèves en 3^e et 4^e

primaire à l'école communale de Limauges (classes de Nathalie Hock et Laurent Steenis). Les enfants ont aussi chanté "Madame la Marquise" avec M. et Mme Kittel, deux pensionnés de Limelette, et présenté une chorégraphie sur "Ces soirées-là", de Yannick. Les invités ont également pu apprécier le talent de l'accordéoniste M. Debroux.



Les Taxis CLAUDE et L. FRANCET s.a.

Ottignies-LLN et Genappe

24H/24
7 jours sur 7

voitures - minibus **010/41.58.58**

toutes destinations
Belgique et étranger **010/61.65.25**

cartes de crédit
acceptées **075/82.11.69**

NOUVEAU À OTTIGNIES

LIBRAIRIE JANUS

Marchand de Rêves
depuis 1979

Avenue du Douaire, 64
1340 Ottignies
Parking aisé
Tél.: 010 41 70 46



Ets Massart



Décoration
Tentures
Voilages
Peintures
Droguerie
Pyjamas
Chemises de nuit
Peignoirs



Bd Martin, 3 à Ottignies - 010/41 51 38
Entreprise de peinture

Coiffure Isabelle

Hommes et Dames

**NOUVELLE
ADRESSE**

92, rue de la Chapelle
1340 Ottignies
Tél. 010 41 00 89



A la recherche d'une **autre banque** ?
Venez découvrir le Compte Citibank
et tous ses **services gratuits**:

2 cartes
Bancontact/MisterCash
/eurochèque

Chèques, transactions,
virements (quantité
illimitée)

Frais de gestion du
compte

BEF*

CitiDirect
Internet Banking

CitiPhone
Banking 24h/24

Envoi d'un extrait
de compte
mensuel

Votre argent dans le
monde entier via le
réseau Cirrus

**De plus, vous
recevrez jusqu'à
2 %** d'intérêt.**

* dès que le solde total de vos comptes atteint 100 000 Bef en moyenne par mois.
** sur base annuelle, à partir d'un solde journalier positif de 200 000 Bef sur le compte à vue et avec un solde positif moyen mensuel de 100 000 Bef, tous comptes confondus (compte à vue, livret de dépôt, compte à terme et Citi Money Market.
Conditions au 4 septembre 2000.

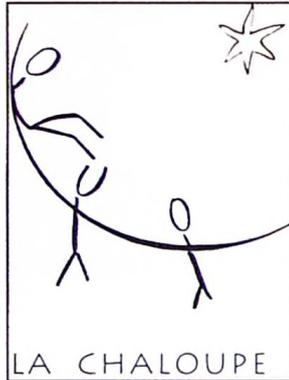
CITIBANK

**AVENUE DES COMBATTANTS, 97
1340 OTTIGNIES**

TEL. 010/41 63 29 - FAX 010/41 57 63 - CitiPhone Banking 02/626 50 50

LA CHALOUPE: UN BOUT DE CHEMIN AVEC LES JEUNES

De nombreux jeunes et leurs proches franchissent chaque année les portes de La Chaloupe, parce qu'ils rencontrent diverses difficultés: perte d'identité et de repères, violence, toxicomanie, isolement, manque d'informations, perte de confiance en soi, difficultés scolaires et/ou familiales, manque de dialogue, fugue...



LA CHALOUPE

"En 1999, nous avons aidé 83 familles, dont 23 domiciliées à Ottignies, 16 à Céroux-Mousty, 14 à Limelette et 9 à Louvain-la-Neuve", détaille Patrick Van Laethem, assistant social à La Chaloupe. "De toutes les couches sociales... plus de belges que d'étrangers... pour des jeunes en général âgés de 13 à 18 ans."

La Chaloupe est ce qu'on appelle une "AMO", un service d'aide aux jeunes en milieu ouvert (milieu ouvert parce qu'il s'agit d'un travail de proximité avec la famille, dans le quartier, la ville, l'école...). Elle travaille avec des jeunes de 0 à 18 ans - jusqu'à 20 ans dans certains cas - originaires d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, Court-Saint-Etienne, Mont-Saint-Guibert et Villers-la-Ville.

Une mission

La mission conférée aux AMO se décline en trois axes:

- l'aide individuelle: travail d'écoute, d'accompagnement, d'orientation... intervention socio-pédagogique dans le domaine familial, scolaire, administratif, juridique, professionnel et économique. Il peut aussi s'agir de médiation

familiale ou de soutien aux parents dans l'exercice de leurs responsabilités parentales;

- l'action communautaire: pour améliorer l'environnement social des jeunes, apporter une réponse globale à des problèmes

individuels et développer une dynamique de réseau et de communication sociale;

- l'action collective: pour aider certains jeunes à monter leur projet (voyage, activités sportives...).

"L'aide est gratuite. Nous ne travaillons ni sous mandat judiciaire, ni sous contrainte, mais toujours avec l'accord du jeune et en toute confidentialité", précise Luc Descamps, directeur de La Chaloupe. "Il nous arrive de suivre

des jeunes pendant plusieurs mois, voire plusieurs années. Nous faisons un bout de chemin avec eux, dans leurs souffrances et leurs démarches... nous leur donnons un petit coup de main, une orientation, des conseils (nous ne sommes pas là pour les juger, ni pour jouer les psychologues)... mais un jour, nous devons nous retirer. A eux de devenir autonomes."

Des services

La Chaloupe développe actuellement plusieurs projets communautaires et collectifs:

- soutien scolaire ponctuel et individualisé pour adolescents, par des étudiants de Louvain-la-Neuve (200F/l'heure) et des bénévoles. Seulement pour les jeunes qui n'ont pas d'autre alternative;
- organisation de week-ends et camps "sport aventure" pour des jeunes d'institutions et du milieu



L'équipe de La Chaloupe: Luc Descamps (directeur), Nathalie Leplae, Catherine Williquet, Patrick Van Laethem (assistants sociaux) et Marc Libeer (éducateur).

ouvert. L'occasion, pour l'équipe de La Chaloupe, de rencontrer les "jeunes en situation de crise" en dehors de leur milieu familial et pendant plusieurs jours... l'occasion, pour les jeunes, de réapprendre à respecter un horaire, les règles de la vie de groupe, la solidarité...;

- création d'un lieu de parole, d'entraide et d'écoute "parents-ados" pour des parents d'adolescents (dès janvier);
- création d'un "espace-rencontre" pour les enfants et parents qui n'ont plus de contacts entre eux depuis longtemps (dès janvier).

"Par ailleurs, nous répondons volontiers aux demandes ponctuelles émanant des mouvements de jeunesse ou des écoles. Ainsi, nous avons dernièrement rencontré des professeurs et parents d'élèves du lycée Martin V à propos de la problématique des assuétudes", ajoute Luc Descamps.

Besoin d'aide? Envie de devenir bénévole pour le projet "soutien scolaire" (on recherche des professeurs de français, math, science, langues et méthodes de travail)? N'hésitez pas à passer, vous aussi, la porte de La Chaloupe, au n°10 de la chaussée de La Croix, à Ottignies. Ouvert en semaine, de 9 à 18 h, et le soir sur rendez-vous.
Renseignements: 010/41 70 53.

POUVEZ-VOUS LES AIDER?

La Chaloupe recherche des jouets (jeux de société, puzzles...) pour jeunes de 0 à 18 ans. Ils seront utilisés dans le cadre du projet "espace-rencontre".

11-11-11: MERCI!

Cette année, plus de 330.000 F (dont près de 200.000 F au centre commercial du Douaire) ont été récoltés dans notre ville pour l'opération 11-11-11.

importante récoltée dans la province, permettra de réaliser sur place beaucoup plus que ce qu'on peut imaginer faire avec une même somme en Europe.

Deux projets ont été retenus: l'un au Congo (Kivu), dans le secteur de l'agriculture; l'autre au Guatemala (Totonicapan), qui vise à améliorer la formation des communautés indigènes dans une conception de développement Maya.

Au nom de la Ville, l'échevin du Tiers monde Jacques Benthuyts remercie tous les bénévoles qui ont participé à cette action, ainsi que l'équipe de coordination (Alain, Antoine, Jean, Paul, Marc et Pomme) qui, comme chaque année, s'est dévouée pour que 11-11-11 Ottignies-Louvain-la-Neuve soit une réussite.

Cette somme, une des plus

POUR L'ASBL JENNIFER

Les Comédiens du Petit-Ry joueront "Rapt", une comédie en 3 actes de Ahmed Madani, le samedi 13 janvier, à 20 h 15, au Collège du Christ-Roi (rue de Renivaux, à Ottignies). Avec François-Xavier Bioul, Cathy Harris et Guy Sedran. Mise en scène de Thierry Declairfayt.

objectif d'accorder une aide financière aux familles socialement défavorisées dont un enfant est atteint d'un cancer ou d'une leucémie.

Réservations: 010 / 41 86 73 (entre 19 et 21 h 30).

Au profit de l'ASBL Jennifer, association ottintoise qui a pour

D'autres représentations sont prévues les 12, 19 et 20 janvier.

CHERCHE CONDUCTEURS BÉNÉVOLES

Le Centre de soins et services coordonnés à domicile du CPAS recherche de toute urgence des personnes bénévoles pour assurer des transports de personnes malades et/ou handicapées devant se rendre à des consultations médicales ou devant subir des traitements particuliers: dialyse, chimiothérapie,

physiothérapie... L'intervention du patient s'élève à 10 F/km. Forfait de 100 F pour tout déplacement sur le territoire communal. Une attestation lui est remise pour sa mutuelle.

Intéressé? Merci de vous faire connaître au 010/43 65 25.

RELATION PARENTS-ENFANTS

La section locale de la Ligue des Familles organise un cycle de formation de 5 soirées "L'écoute et la communication, cela s'apprend: pour une meilleure relation parents-enfants" animé par Mme Schoofs, psychothérapeute et formatrice en communication de l'ASBL "L'autre côté du Miroir". Cette formation

s'adresse aux parents d'enfants entre 0 et 10 ans (20 personnes maximum). Elle aura lieu les jeudis 11, 18 et 25 janvier, 1^{er} et 8 février, de 20 à 22 h. PAF: membres de la Ligue: 1500 F/personne ou 2000 F/couple; non membres: 2000 F/2500 F.

Renseignements: 010/45 54 51.

Votre Beauté mérite tous nos soins.

- Soins personnalisés
- Banc Solaire
- Cabine Infra-rouge
- Balnéothérapie



Au Temps pour Soi

Prenez le Temps... 010 43 93 00

Heures d'ouvertures

Lundi : 11h00 à 18h00

Mardi au Vendredi :

09h00 à 18h00

Samedi : 09h00 à 17h00

En Soirée : sur rendez-vous

68, avenue du Douaire
B.1340 Ottignies L-L-N

offre spéciale Fêtes

Sur présentation de cette annonce
Offre valable du 15 au 31 décembre 2000.
Centre ouvert les Dimanches 24 et 31/12/2000

-10%

sur un de nos services adaptés à votre beauté

Nom

Adresse

Tél.

- Soin Banc solaire Cabine Infra-rouge Balnéothérapie



**Funérailles
G. Debroux et Fils**

Maison fondée en 1943

Incinération
Ensevelissement jour et nuit
Funérarium

Des professionnels à votre service

Avenue des Combattants, 68-70

1340 Ottignies - L.L.N.

Tél. (010) 41 42 91 - Fax (010) 41 19 11



ORIS
photography

TEL : ++32 (0) 10 / 41 . 30 . 90

FAX : ++32 (0) 10 / 41 . 94 . 40

LE DOUAIRE - 1340 OTTIGNIES-L-L-N

A votre service depuis 25 ans

LA NOUVELLE PUNTO



CLOSE PROTECTION



CLOSE PROTECTION PROGRAM

Close Protection Program fait partie intégrante de tous les modèles de la gamme FIAT offert par votre dealer et comprend :

- 3 ans d'entretiens et réparations toutes pièces, toute usure (sauf

FIAT

les pneus) et main-d'oeuvre;

- une valeur de reprise surcotée

fixée à l'avance;

- l'engagement satisfaction;

- le financement formula;

- 8 ans de garantie anticorrosion.

Hacherelle
COURT-S' ETIENNE

**Avenue des
Combattants, 140
Tél.: 010/61 25 60**

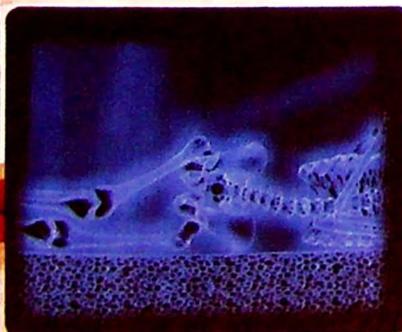
Le Conseil du Sommeil

Une expérience conduite en milieu médical a montré que la majorité des patients passant d'une literie usagée (10 ans d'âge) à une literie neuve ont ressenti une nette amélioration. Un test sur de mauvais dormeurs a fait apparaître un gain de presque une heure de sommeil sur un matelas neuf!

Un bon matelas est avant tout un matelas qui procure un bon soutien.



**CONSEIL
QUALITÉ
PRIX
CHOIX**



Livraison et reprise de votre ancienne literie: **Gratuite!**
+ de 800 m² d'exposition!

Garantie confort: 8 jours
votre matelas à l'essai.

**61, rue du
Monument
1340 Ottignies
(sortie arrière
du Douaire)**

Tél

(010) 40 06 08

Fax (010) 40 13 07

MESURES AUTOUR DE L'ANTENNE GSM DE BLOCRY

A la demande du Collège des bourgmestre et échevins, l'Institut scientifique de service public a effectué des mesures de la densité de puissance électrique à l'extérieur et à l'intérieur des habitations proches de l'antenne GSM de Blocry, le 28 juin dernier.

Mesures à l'extérieur

Exprimées en densité de puissance, les mesures maximales varient de 0.36 mW/m² à 0.02 mW/m². Ces valeurs correspondent au cas où toutes les antennes seraient utilisées à leur pleine capacité.

Mesures à l'intérieur

Sur la soixantaine de maisons situées dans un rayon de 200 m, et donc potentiellement affectées par les antennes du château d'eau du Blocry, 18 habitants ont répondu

favorablement à notre demande. Cinq endroits de mesurage ont été sélectionnés, sur base de l'orientation des antennes et des résultats des mesures extérieures.

Les densités de puissance maximales (correspondant au potentiel maximum de communications) à l'intérieur varient de 0.71 à 0.01 mW/m².

Le rapport aux normes

Beaucoup d'encre a déjà coulé en matière de normes pour les émissions de rayonnement des antennes GSM. L'Organisation Mondiale de la Santé a lancé une étude afin de vérifier les effets constatés sporadiquement sur des animaux (en laboratoires). Les résultats sont attendus dans deux ans.

Les limites d'exposition recommandées par divers états varient fortement. La réglementation

actuellement adoptée en région wallonne est des plus sévères. Visant à garantir ainsi une protection optimale des populations, elle limite l'exposition à 3V/m ou 24 mW/m².

Les valeurs maximales mesurées autour de l'antenne sont 35 fois plus faibles que la valeur imposée en région wallonne. Nous pouvons donc estimer que la santé des riverains n'est pas menacée actuellement.

*Claude-Marie Vandergucht,
Echevine de l'Environnement.*

- Densité de puissance = rayonnement qui traverse une surface d'un mètre carré
- Le champ électrique est lié au carré de la densité de puissance - densité de puissance = $E^2/377$

| Réglementation ou recommandation | Densité de puissance (mW/m ²) | Champ électrique (V/m) |
|---|---|-----------------------------------|
| Recommandation de l'OMS ou Projet directive européenne | 4700 à 900 MHz 9000 à 1800 MHz | 41.9 à 900 MHz 58.1 à 1800 MHz |
| Norme Australienne | 2000 | 27.5 |
| Norme Italienne | 100 | 6.1 |
| Norme Suisse | 42 à 900 MHz 100 à 1800 MHz | 4 à 900 6 à 1800 MHz |
| Recommandation RW | 24 | 3 |
| Proposition d'Inter- Environnement Wallonie | 20 | 2.75 |
| Propositions du Laboratoire de Lyon (R Santini) | 1 | 0.6 |

LA NATURE EN FÊTE À CÉROUX

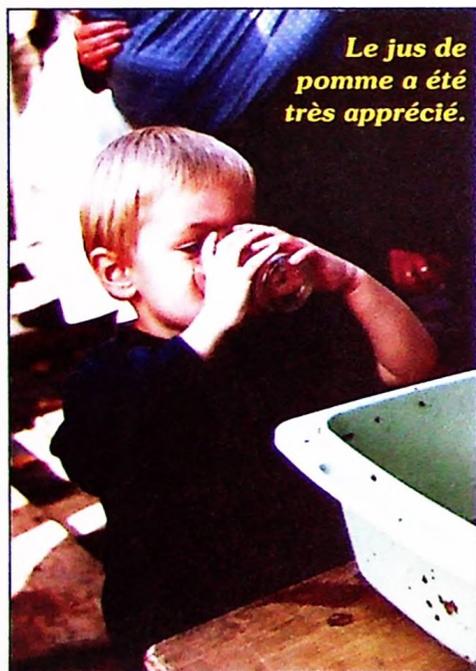
On ne pouvait rêver mieux. Après une semaine pluvieuse, le dimanche 22 octobre dernier "estival" restera longtemps, dans tous les esprits, un moment de détente dans une nature sous son plus beau jour. La place de Céroux est déjà féérique sous le soleil. Mais si vous y ajoutez une pluie de feuilles de tilleuls jaune or et la présence d'une quinzaine d'étals remplis de pommes, de potirons et d'autres produits



1^{er} prix du concours
(photo: M. Pierre).

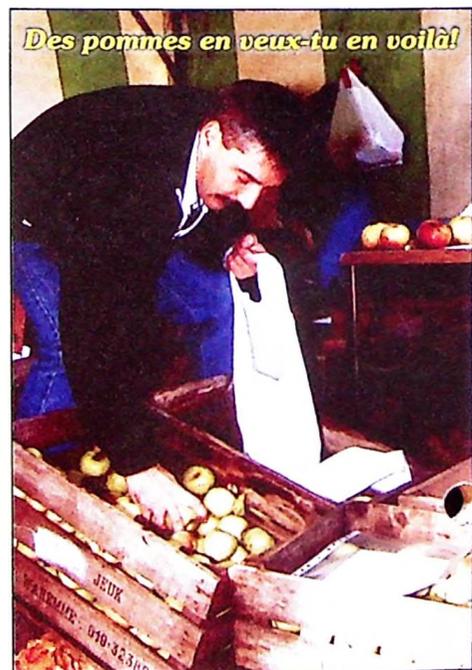
A 11 h, l'échevine de l'Environnement Claude-Marie Vandergucht a proclamé les résultats du concours photos "La nature à notre porte" regroupant 53 photos exposées dans l'église.

Une fois de plus, les membres de La Fattoria (association d'aide aux handicapés) ont tout mis en oeuvre pour faire de cette fête une réussite. Le jury de presse a remporté un vif



Le jus de pomme a été très apprécié.

pommes (reinettes grise et étoilée, pomme de côte, belle fleur...). Cette année, un chapiteau prêté par la Province nous a permis d'accueillir de nombreuses associations. Leur objectif était d'informer et de sensibiliser les visiteurs aux actions de conservation de la nature et d'amélioration du cadre de vie. Les propositions étaient nombreuses : actions concrètes en faveur des oiseaux, des abeilles, réalisation de mares, conseils pour la taille des vieux arbres, observations nature, documentation et information sur le jardinage biologique, les produits non OGM (Organismes Génétiquement Modifiés), les jardins naturels et les vieilles variétés fruitières.



Des pommes en veux-tu en voilà!

biologiques, on crée une ambiance champêtre magique. Le décor était en place. La 3^e "Fête de la Pomme" pouvait commencer.

Dès l'ouverture, à 9 h 30, les promeneurs étaient déjà nombreux à faire leurs provisions de vieilles variétés de



Les participants du concours photos.

succès, particulièrement auprès des enfants. Le jus de pomme a coulé à flots jusqu'à 18 h. En même temps, des circuits à poney étaient organisés par le Terrain d'Aventure.

Deux balades ont permis aux promeneurs de découvrir que la



nature est toujours bien présente au coeur du village de Céroux.

En fin de journée, la fête avait dépassé les prévisions les plus optimistes. On comptait plus de 3000

l'éco-conseillère Dorothée Hébrant, la Province, les associations nature, les participants aux concours photos... qui ont permis la réalisation et la réussite de cette fête.

participants et beaucoup de marchands repartaient en laissant derrière eux un étal vide.

Nous tenons ici à remercier le Collège des bourgmestre et échevins, le service des Travaux et Environnement,

Cette réussite montre l'intérêt de la population pour l'amélioration de notre environnement naturel. Les groupes de travail du PCDN mettront tout en oeuvre pour répondre à vos attentes. N'hésitez pas à nous contacter pour nous faire part de vos remarques et projets éventuels ou, mieux encore, pour nous rejoindre lors de nos actions futures (gestion des saules têtards, replantation, le samedi 17 février 2001, par exemple).

Contact en soirée: Roger Jacquet à Ottignies (010 / 41 75 11), Bernard Poncin à Céroux-Mousty (010 / 61 55 63), Etienne Bruneau à Louvain-la-Neuve (010 / 45 16 27), François Chevalier à Rofessart (010 / 41 77 04).

Le groupe de travail "Fête de la Pomme" du Plan Communal de Développement de la Nature (PCDN).

CALENDRIER DES RAMASSAGES 2001

Le calendrier des ramassages des déchets 2001 sera distribué dans toutes les boîtes aux lettres début janvier. Attention: la collecte hebdomadaire des sacs jaunes dans le quartier des Bruyères et du Biéreau sera déplacée du mardi au jeudi à partir du 1^{er} janvier 2001.

BILAN DU PARC À CONTENEURS

L'intercommunale vient de nous communiquer le bilan des parcs à conteneurs (PAC) pour l'année 1999.

En 1996, 3400 tonnes de déchets ont été déposées au parc de Louvain-la-Neuve. En 1999, on a franchi la barre des 4500 tonnes, soit une augmentation de 32 % des matières déposées par rapport à 96. Cette augmentation s'est surtout fait sentir pour les déchets verts, les emballages recyclables (verre, papiers-cartons, PMC...) alors que la quantité d'encombrants, d'inertes et de métaux diminuait faiblement. Pour 2000, on s'attend à une augmentation globale de 10 % par rapport à 1999.

Les quantités de déchets apportées au parc de Louvain-la-Neuve se situent dans la moyenne des 13 PAC du Brabant wallon. Toutefois, les quantités de

déchets verts, de métaux et de déchets spéciaux (restes de peintures ou de produits toxiques, néons...) sont nettement en dessous des quantités déposées aux PAC de Rixensart, Nivelles.

Alors...

Même si 30 % du poids des déchets (encombrants et inertes) déposés au parc vont toujours en décharge, le reste suit des filières spécifiques (incinération avec récupération énergétique pour certains encombrants, recyclage pour le verre, papier, PMC, métaux, traitement spécifiques pour les déchets spéciaux...).

Merci de protéger de notre environnement par un tri efficace et ... rigoureux!



Ets Deguelde

Nous vous attendons...



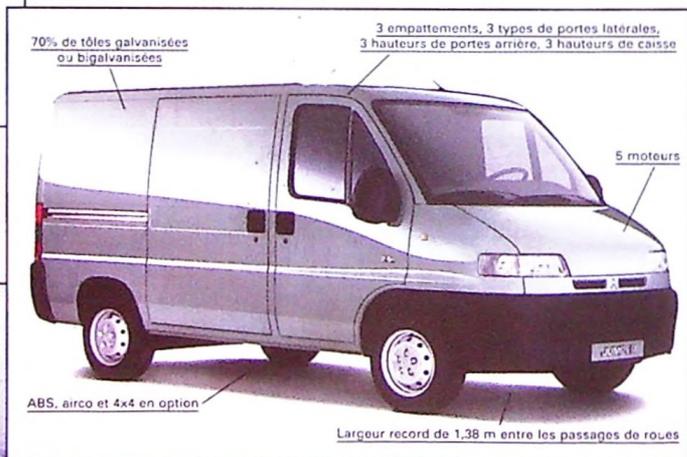
SALON DE L'UTILITAIRE

CONDITIONS SPÉCIALES

...dans notre tout nouveau showroom



Jumper



Jumper



Berlingo

Venez découvrir les promotions "Salon" sur toute la gamme...

**1, avenue Pierre Holoffe à Limelette
(sur la route de Rixensart à Court-St-Etienne)**

Tél.: 010/41 32 82



DEUX ANNIVERSAIRES AU CENTRE CULTUREL

Le 29 octobre dernier, le Centre Culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve a fêté deux anniversaires.

30 ans

Comme 92 localités, notre Centre Culturel a fêté les 30 ans de l'existence des **o n d e m e n t s** institutionnels de la décentralisation culturelle en communauté Wallonie Bruxelles. Répartis dans les régions urbaines et rurales, ils développent tous la même volonté d'être des pôles de création artistique ainsi que des outils pluriculturels au service de la démocratie.

Point de rencontre, lieu d'écoute des besoins et des attentes, le nouveau

ogo, symbole de la culture qui bat en nous, vous accueillera à la Ferme du Douaire, au Théâtre CCAO et à l'antenne de Louvain-la-Neuve.

Le Premier échevin et échevin de la Culture Jacques Benthuyts a officiellement présenté ce logo. Dans son discours, il a rappelé les grandes missions et l'importance du dialogue entre pouvoirs publics et citoyens au sein de la structure: *"Un centre culturel agréé par la Communauté française est avant tout un centre dont le cœur bat au rythme des citoyens: son équipe est à l'écoute des besoins et des attentes de chacun. C'est aussi un lieu d'échanges interculturels et intergénérationnels. C'est donc un point de rencontre entre la culture et*

vous. Aujourd'hui, ce point de rencontre prend la forme d'un double cercle, symbole de la culture qui est en nous, elle est au centre de nous et elle nous entoure."



L'échevin Jacques Benthuyts présente le logo du Centre Culturel (photo: M.-F. Vandersmissen).

10 ans

Ce même jour, notre Centre Culturel fêtait ses 10 ans d'existence (statuts adoptés par le conseil communal du 18 décembre 1990).

Le Conseil Culturel présidé par Paul Guisen s'est interrogé sur l'évolution des missions en rapport avec l'évolution de la société (Internet, société multiculturelle, perte d'identité locale...)

La quinzaine précédente, trois sous-groupes avaient dialogué sur la création artistique, l'information culturelle et le monde associatif.

Ces réflexions seront poursuivies en 2001 au sein des différents sous-groupes.

Pour rappel: le Conseil Culturel, auquel incombe la mission d'élaborer le programme du Centre Culturel, est composé de citoyens volontaires. Leur candidature est acceptée par le

Conseil d'Administration sur base de critères de représentativité (associations, artistes...).

Si vous désirez participer à ces réflexions, faites-le nous savoir.

Centre Culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, "Conseil Culturel", 010/41 37 26.

*Martine Quérolès
Directrice du Centre
Culturel.*

A LA MÉDIATHÈQUE

Roger Wibert expose ses oeuvres photographiques et mises en scènes photographiques - sur le thème "P.H.O.T.O.G.R.A.P.H.I.E & T.H.E.A.T.R.A.L.I.T.E." - à la Médiathèque de Louvain-la-Neuve (9a, place Galilée), jusqu'au 31 janvier. L'exposition est accessible du lundi au vendredi, de 12 à 18 h.

Renseignements: 010/45 13 91.



THÉÂTRE ET MUSIQUE: AGENDA

JEAN VILAR ET BLOCRY

- *Une vue sur le ciel (Skylight)*, de David Hare. Mis en scène par, et avec Armand Delcampe. Avec aussi Manuela Servais et Damien Gillard. Une pièce intimiste, une histoire d'amour sur fond de fracture sociale. Au Jean Vilar, jusqu'au 31 décembre.
- *Grand galop*, de Mark Hampton et Mary Louise Wilson. Mis en scène par Adrian Brine. Avec Jacqueline Bir. L'histoire de Diana Vreeland, rédactrice en chef de Vogue de 1962 à 1971, brutalement licenciée alors qu'elle régnait encore sur le milieu de la mode à New York. Au Jean Vilar, du 5 au 31 janvier.
- *Shirley Valentine (reprise)*, une comédie de Willy Russell mise en scène par Léonil Mc Cormick. Avec Marie-Line Lefebvre. Une femme ordinaire qui remet sa vie en question. Au Théâtre Blocry, du 1^{er} au 23 février.
- *Copenhague*, de Michael Frayn. Mis en scène par Jean-Claude

Idée. Avec Patricia Houyoux, Jean-Marie Pétirot et Alexandre von Sivers. Molière de la meilleure pièce en France. La Science, l'Histoire et l'Amitié soutiennent un conflit d'une rare intensité. Au Jean Vilar, du 13 février au 17 mars.

Renseignements: 0800/25 325.

CCAO

- *Hôtel des deux mondes*, d'Eric-Emmanuel Schmitt. Avec Pierre Cassignard, Bernard Haller, Catherine Arditi... 7 nominations aux Molières 2000. Dans cet "entre deux mondes", il se passe des choses bien étranges. On y rencontre une drôle de femme de ménage qui ne fait jamais le ménage, un président de société qui n'arrive pas à être servi en premier... C'est aussi dans ce lieu que Julien va rencontrer Laura. Le 26 janvier.
- *Les soirées romantiques de Nohant*. Avec Jean Piat et Pascal Amoyel au piano. Des soirées qui

par) Bernard Tirtiaux. Avec Anne Capriau, Lorette Goosse, Pascale Hers et Marie-Paule Kumps. Une fiction toute en finesse et en sensibilité qui approche d'une manière nouvelle un des auteurs les plus lus au monde: Antoine de Saint-Exupéry. Le 24 février.

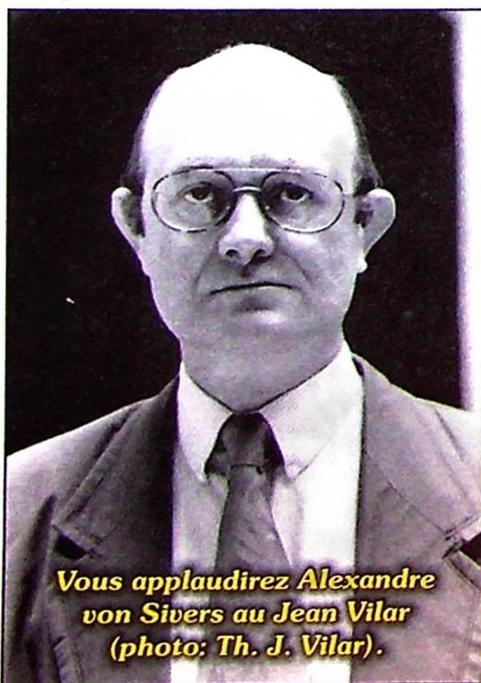
Rendez-vous du jeudi après-midi (en collaboration avec le CPAS et la Ville): le 1^{er} février, à 14 h 30: "Du Caf Conc' au Music'Hall".

Renseignements: 010/41 44 35.

ESPACE-GARAGE

- *Le Pierrot lunaire de Schönberg*, oeuvre clé de la musique viennoise du début du XX^e siècle. L'exécution de cette oeuvre reste un événement rare. La difficulté technique de cette musique, et notamment du fameux "chanté-parlé", exige une grande virtuosité des interprètes (flûte, clarinette, violon, violoncelle, piano et une mezzo soprano). Le 20 janvier.
- *Le Trio Médicis* (harpe, flûte et alto). Au programme: Debussy, Britten, Rohozinsky et, surprise, une oeuvre flambant neuve écrite pour le trio par l'Ottintois Pierre Bartholomée. Inspirée d'un texte d'Henri Bauchau, cette composition sera la première oeuvre écrite au XXI^e siècle à être jouée à l'Espace-Garage. Le 3 février.
- *Ensemble Vocalum* (quatuor d'hommes). Quatre chanteurs issus du Choeur de chambre de Namur et formés à l'école de Greta de Reyghere. Au programme: Schubert, Mendelssohn, Wolf, Wagner, Saint-Saëns et Gevaert. Le 17 février.

Renseignements: 010/45 52 73.



Vous applaudirez Alexandre von Sivers au Jean Vilar (photo: Th. J. Vilar).



Vous applaudirez Jean Piat au CCAO (photo: Th. CCAO).

- ont vu défiler les plus grands noms que le XIX^e siècle et le Romantisme ont fixés à tout jamais dans nos mémoires: Musset, Chopin, Listz, Lamartine, Hugo, Balzac... Le 5 février.
- La revue 2001. Avec Jean Hayet, Louise Rocco, André Lamy... Les 16, 17 et 18 février.
- Vol d'éternité, de (et mis en scène



POUR LES JUNIORS



La dernière fée (photo: V. Gisonda).

Voici les dates des prochains spectacles Juniors programmés au Centre culturel (41, avenue des Combattants, à Ottignies):

- "La dernière fée", par le Théâtre Isocèle. Le jeudi 28 décembre à 15 h. A partir de 6 ans.
- "Monsieur Pwoët", par le Créa-théâtre. Le dimanche 14 janvier à 14 h 30 et 16 h 30. A partir de 3 ans.

PAF: 200 F/enfant - 220 F/adulte.

Famille nombreuse: 180/200 F.

Renseignements: 010 / 41 44 35 ou 62 10 48.



Monsieur Pwoët (photo: D. Pierre).

CD DE LA BADINERIE

Pour fêter ses 20 ans, le chœur mixte de Louvain-la-Neuve "La Badinerie" a créé un spectacle développant les meilleurs extraits de musique polyphonique de son répertoire. "Itinérance" - avec 110 choristes, 30 musiciens et une soliste renommée, dirigés par Daniel Lipnik - a été présenté à Bruxelles en mars dernier et à Louvain-la-Neuve, en avril.

L'enregistrement réalisé à cette occasion se révélant d'une très grande qualité musicale, il a été

décidé d'en produire un CD. "Itinérance: un compilé d'oeuvres musicales du XIV^e au XX^e siècle (Llibre Vermell de Montserrat, Victoria, Vivaldi, Bach, Mozart et Britten)" est la 2^e production discographique de l'ASBL, après l'enregistrement du Stabat Mater de Dvorák en 1998.

Le CD est en vente au prix de 500 F chez Oxygène Disc (centre commercial du Douaire), chez "Il était une fois" (rue Provinciale, 45, à Céroux-Mousty), au Fromageon (bd Martin, 1, à Ottignies) et dans plusieurs commerces de Louvain-la-Neuve: Le Foutoir (place de l'Université), La Maison du Cormoran (galerie Saint-Hubert) et la librairie Agora (place Agora).

Renseignements: 010 / 41 46 06.
Commandes: 010 / 45 17 04 (répondeur).



CONCERTS DE NOËL

Les 75 choristes du **Petit Ry-Ton** (Ottignies-Louvain-la-Neuve) vous donnent rendez-vous:

- le vendredi 15/12, à 20 h, à l'école Saint-Pie X du Petit-Ry. Entrée gratuite.
- le samedi 16/12, à 20 h 15, à l'église Saint-Jean-Baptiste de Wavre. Avec aussi les chorales **I Quattro Elementi** d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (quatre fois quatre voix), La Poutre de Limal et La Vielle de Wavre. Au profit des Restos du Coeur de Wavre. PAF: 300 F.
- le mardi 26/12, à 20 h 15, à l'église Saint-Etienne de Court-Saint-Etienne. Entrée gratuite.

Renseignements: 010 / 61 43 79 (le Petit Ry-Ton) ou 010 / 45 62 45 (I Quattro Elementi).

L'Autre Maison d'Oxygène

Douaire - Ottignies

**Articles cadeaux
et décoration
Liste de mariage**

**Douaire - Ottignies
Tél : 010/40 01 85**



**LES 3 OPÉRATEURS À VOTRE DISPOSITION.
UNE FOULE DE PROMOTIONS POUR
DÉCEMBRE ET JANVIER...**

 **mobistar**



RENARD

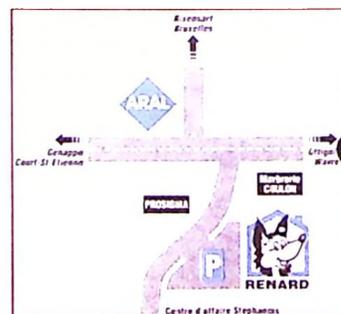
LE BOIS, L'OUTILLAGE, LES MATÉRIAUX

5000 m² de superficie
25 professionnels à votre service
service de livraison



**Ouverture : - du lundi au vendredi de 7 à 18 h.
- le samedi de 9 à 18 h.**

Avenue des Métallurgistes, 3
1490 Court-St-Etienne
Tél.: 010/61 61 04 - Fax : 010/61 61 14



GUCCI
timepieces

TISSOT

BREITLING

swatch

ESPRIT

Trouvez la différence chez un professionnel de toute confiance à votre entière disposition...

PARCOURS CITOYEN 2001

La 2^e édition du "Parcours Citoyen" se déroulera les 24, 25, 26 et 27 mars prochains, à Louvain-la-Neuve. Objectif: permettre à chaque participant (habitant, étudiant, commerçant, professeur, membre d'une association, d'un cercle, d'une régionale, d'un kot à projet...) de rencontrer l'autre autrement.

Dans une ville comme Louvain-la-Neuve, des cloisons peuvent exister entre les différents groupes de population. Ainsi, un résident permanent peut croiser tous les jours son voisin étudiant sans pour autant connaître quoi que ce soit de lui. Un étudiant peut passer régulièrement devant un kot à projet sans savoir ce qu'on y fait. Un commerçant peut rencontrer quotidiennement le même client sans connaître son nom... De telles barrières empêchent une vie en société plus cohérente et agréable.

Ce n'est pas un scoop: la tolérance et l'acceptation de l'autre passent par une meilleure connaissance et compréhension de ce dernier. Dès lors, nous pensons qu'un projet comme le Parcours Citoyen peut contribuer à l'effondrement de ces cloisons qui vicient la vie en société.

Ouvrir la porte à son voisin

Pour partir à la rencontre de l'autre, nous proposons une formule très simple: les 24, 25, 26 et 27 mars prochains, quiconque le désire pourra ouvrir les portes de sa maison, son association, son commerce, son kot à projet, son cercle... pour proposer l'activité qu'il souhaite - aux heures qu'il veut - à toute personne intéressée.

Les activités peuvent être très originales. L'an passé, elles allaient de

la réalisation d'une fresque sur tissu au plus simple accueil autour d'une tasse de thé, en passant par des démonstrations d'art, des cours de calligraphie, des danses traditionnelles, des causeries, des jeux... Notons qu'en outre, le Parcours Citoyen sera ponctué d'événements tels que des conférences ou des concerts.

Ainsi, durant quatre jours, les résidents de Louvain-la-Neuve pourront découvrir d'agréables surprises au fil de leurs promenades... et faire de passionnantes rencontres.

Renseignements: La Maison des Sociologues 2000-2001, 12, rue des wallons, à Louvain-la-Neuve. 010 / 4581 16.

FLUX TENDU

Auteur de "Sang Dalle", "Les pluies d'A.L.E.A." et "Les Ressacs de l'Ondine", le Néolouvaniste Denis Leduc nous fait savoir que le 4^e et dernier roman du cycle "Les Mystères de Louvain-la-Neuve", "Flux tendu", est actuellement disponible en librairie (éditions Lux, Avin).

"Flux tendu" est LE roman des 24 h Vélo de Louvain-la-Neuve. Vous ne pourrez plus jamais les vivre de la même manière! C'est également le roman de certains jeux sur Internet. C'est un polar sur des chutes de la dalle dans la ville (...). Il s'agit à nouveau d'une fiction, même si bon nombre d'éléments, de faits décrits, empruntent à une certaine réalité (...). Des lieux bien connus seront revisités: bistrots, maison de repos, cité sociale de Céroux-Mousty, rues, places, marché..."

Denis Leduc donne déjà rendez-vous à ses lecteurs pour un 2^e cycle (premier volet: "La nuit est un compost").

COURS D'APICULTURE

La Section Apicole des Ardennes Brabançonnes - union professionnelle reconnue regroupant des apiculteurs amateurs de plusieurs communes du Brabant wallon - organise un cours d'apiculture de base pour former de bons apiculteurs amateurs, de janvier 2001 à juin 2002.



Ce cours est subsidié par le ministère de la Région wallonne, avec le soutien de la Province - Centre provincial de l'agriculture et de la ruralité. Il est gratuit, mais l'élève doit s'engager à acheter une ruche au prix de 5.500 F.

Les leçons sont données le samedi, de 9 à 12 h 30, à La Hulpe, Genval et Louvain-la-Neuve. Premier rendez-vous: le 27 janvier.

Renseignements: 02 / 653 18 40 (après 19 h).

CONCOURS DE NOUVELLES

Pour fêter ses 575 ans d'existence, l'UCL programme de nombreuses activités.

Parmi celles-ci, le concours de nouvelles "C'était en 2050" organisé par la Faculté des sciences appliquées au cours du premier semestre 2001.

Le thème: "En 2050, une découverte technologique est en passe de modifier notre mode de vie, nos

usages, nos possibilités d'action et de communication".

A vous de conjuguer fiction, réalité, imagination!

Deux types de nouvelles sont attendues:

- des nouvelles purement textuelles;
- des "cyber-nouvelles" pouvant contenir au-delà du texte, des sons, des images, des animations.

Le concours s'adresse à tous. Les groupes d'élèves de l'enseignement secondaire et les étudiants seront les très bienvenus.

Renseignements et remise des nouvelles (avant le 1^{er} mai 2001): Prof. Léon Bolle, Bât. Stevin, 2, place du Levant, à 1348 Louvain-la-Neuve. 010/47 22 00.

IDÉES DE CADEAUX

Inforville Louvain-la-Neuve vous propose des cadeaux de fin d'année originaux:

- un coffret "Destination Louvain-la-Neuve" renfermant une multitude de documentation sur le site (disponible en deux versions: à 495 F ou 1295 F);
- un plan plastifié de Louvain-la-Neuve, à afficher ou à utiliser comme sous-main (1000 F);

- une cassette vidéo de présentation de Louvain-la-Neuve (200 F);
- un poster de Louvain-la-Neuve (80 F/pce ou 200 F la série de quatre posters).

Renseignements: Inforville, Grand-Place, 32, à Louvain-la-Neuve. 010/47 47 47.

CAMPAGNE FLORALE: REMISE DES PRIX



La remise des prix de la Campagne florale 2000 aura lieu ce vendredi 15 décembre, à 20 h, à la Ferme du Douaire (2, av. des Combattants, à Ottignies).

Tous les habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve y sont cordialement invités.

DROIT DE VOTE

La prochaine "Rencontre citoyenne" aura lieu le jeudi 21 décembre, à 20 h, à la Maison de la Citoyenneté (15, rue des Deux Ponts, à Ottignies). Elle aura pour thème "Le droit de vote en démocratie".

Renseignements: 010/42 05 80.

FEU DES SAPINS

L'Association des Habitants de Louvain-la-Neuve (AH) organise un grand feu des sapins de Noël, le dimanche 14 janvier, vers 17 h, sur le terrain vague situé en face de l'école des Bruyères (av. des Arts) et à proximité de l'extension du Lycée Martin V.

A cette occasion, les Ottintois et les Néolouvanistes pourront déguster du cougnou accompagné de vin chaud. Bienvenue à tous!

Renseignements: 010/45 29 12 (entre 12 et 14 h).

Le 30 novembre, lors de son assemblée générale, l'AH a - sur proposition de son Conseil - nommé le sculpteur Félix Roulin au titre de membre d'honneur à vie de l'association. Félix Roulin est ainsi le 3^e heureux élu, après Jean-Marie Lechat et Jules Casse.

TROPHÉE ET MÉRITES SPORTIFS: APPEL AUX CANDIDATS

Chaque année, un "Trophée sportif" et éventuellement deux accessits récompensent une équipe d'un club ottintois et un sportif de la catégorie des seniors habitant la commune, ou un membre d'un club de l'entité dont les performances sportives ont été jugées exceptionnelles dans la catégorie des seniors.

● ailleurs, des "Mérites sportifs" peuvent être attribués pour récompenser une équipe d'un club ottintois, des sportifs habitant la ville, des membres d'un club de l'entité...

dont l'effort a été reconnu conséquent et méritoire. Cette catégorie est réservée aux sportifs de plus de 16 ans et aux équipes juniors-seniors.

Des "Espoirs communaux" peuvent également être attribués pour récompenser des personnes de moins de 16 ans ou des associations sportives ottintoises dont l'effort a été remarqué. Cette catégorie est réservée aux sportifs de moins de 16 ans et aux équipes jusque et y compris les scolaires.

Les candidatures doivent être rentrées avant le samedi 6 janvier 2001 au secrétariat des Trophée et Mérites Sportifs, Claudine Sneessens, Bd. Martin, 7, à 1340 Ottignies (renseignements au 010/42 05 83).

Nous pouvons déjà vous annoncer que la soirée de remise des Trophée et Mérites sportifs aura lieu le mardi 23 janvier au Complexe sportif de Blocry.

LA MUSIQUE

Quelques notes gaies, quelques notes tristes,
Quel pouvoir possède la musique,
C'est fantastique!

● La musique invente
La goutte ou le torrent,
La musique résonne dans ma tête
J'entends les cloches ou l'alléluia!

Quelques notes gaies, quelques notes tristes,
Quel pouvoir possède la musique,
C'est fantastique!

La musique chante le vent,
Dessine ton visage et ton corps,
La musique leur donne vie,
Elle tourbillonne sans fin dans ma tête.

Quelques notes gaies, quelques notes tristes,
Quel pouvoir possède la musique,
C'est fantastique!

La musique encense notre amour,
De l'aube au crépuscule,
La musique m'enivre,
Elle me fait danser toutes les nuits!

La musique si souvent nous a réunis,
Dans un même élan vers l'absolu,
La musique me parle de notre amour,
Chaque air me raconte notre vie!

Quelques notes gaies, quelques notes tristes,
Quel pouvoir possède la musique,
C'est fantastique!

La musique tournoie dans les airs,
Comme la Valse du poète,
La musique de notre amour
Jamais je ne pourrai l'oublier.

Liliane Toussaint
Directrice du CCAO
1340 Ottignies

HISTOIRE DE RENARDS

Encore cet animal! Non content d'avoir le nucléaire, les bateaux qui s'échouent emportant avec eux des milliers de victimes, les OGM, la vache folle... voilà maintenant le renard! Mais où va-t-on?

Chaque année, l'éternel recommencement des appels de détresse ou de rage (eh oui!) de la part de personnes qui ont vu leur poulailler se faire piller par un opportuniste "menrod". N'oubliez pas une chose: "il tue pour vivre". C'est mère nature qui l'a programmé et peaufiné au fil des siècles en prédateur presque parfait.

Cet animal anthropomorphique observe, analyse et enregistre toutes nos erreurs:

1. les poules sont éjointées;
2. les perchoirs sont bas;
3. les portes des poulaillers sont rarement fermées la nuit;
4. le grillage bien tendu sert d'échelle;
5. le grillage enterré dans le sol descend en ligne droite;

Voilà les principales causes qui font de vous le prédaté et non le prédateur.

Quelques conseils pour éviter les carnages:

- Fermez votre poulailler tous les soirs. Si vous ne pouvez pas rentrer chez vous avant la nuit, utilisez le système suivant: une minuterie avec un transistor qui diffuse un programme avec beaucoup d'informations (le renard se laissera berner en pensant qu'il y a foule homo sapiens dans le poulailler).

Attention: évitez la musique - classique ou autre - car le goupil aime la musique (observation personnelle qui n'engage que moi).

- Quand vous achetez vos poule(s), demandez des animaux non éjointés. Voler pour se percher est la seule possibilité du gallinacé de se protéger: ne lui enlevez pas son unique chance de survie.

- Un grillage doit avoir au minimum 1,80 m de haut (2 m, c'est parfait).

- Un perchoir de même hauteur. Habituez dès le début vos poules à percher haut (simplement les prendre le soir et les mettre vous-même sur le perchoir). Les habitudes des poules reviennent vite.

- Le perchoir: les barres sont disposées en quinconce - et non en parallèle - pour accéder au point le plus haut.

- Soyez très attentif entre mai et juin: les femelles ont des petits, oublient leur rythme nyctéméral et leur prudence légendaire. Elles attaquent alors en plein jour (que ne ferait-on pas pour nourrir ses petits?!).

J'ai recueilli des renards chez moi (Portos, Athos et Hercule). Leur mère avait été tuée par des chasseurs. Malheureusement, tous les trois sont morts. Hercule a été tué par un dominant alors qu'il cherchait à protéger son territoire et mes poules; Portos et Athos ont été empoisonnés par des "honnêtes personnes" qui ont répandu des appâts mortels autour de ma maison et en bordure du bois... intimement convaincus, je suppose, que seuls les animaux peuvent être nuisibles... Pourtant, le respect des autres commence par le respect de la vie sous toutes ses formes, tant que ce n'est pas une question de survivance.

Mais grâce à ces expériences, j'ai pu les deviner, les observer et les aimer pour leur beauté, leur plasticité à toutes épreuves.

Je n'ai jamais vu un renard voler une voiture, un magnétoscope, un autoradio ou embêter une jeune fille dans un parking... ni mordre ou attaquer un être humain (dernier cas de rage humaine par morsure en 1920).

Pour des poules dont chaque propriétaire est responsable, le renard sera condamné à mort par un quidam qui jamais ne se remettra en cause.

Je pense pour ma part que l'homme arrive à envoyer des fusées sur la lune, il doit être en mesure de réaliser un poulailler convenable.

C'est avec un pincement au cœur que je vous écris mes états d'âme et mes petits conseils, car c'est grâce au souvenir de mes trois petits turbulents camarades que quelques voiles ont pu être soulevés.

Eux qui m'ont toléré dans leur intimité et qui, peut-être, ont essayé de m'appivoiser.

Jean-Claude Mangeot
Garde forestier du bois de Lauzelle
1348 Louvain-la-Neuve



Hercule (photo: Sandra Liénard).

L'émission de la RTBF "Le Jardin Extraordinaire" proposera - sauf changement de programmation - une émission sur les renards du bois de Lauzelle, le dimanche 14 janvier.

Henri Metzucker
MAÎTRE OPTICIEN



**A l'achat d'une monture et de deux verres,
garantie totale d'un AN contre la casse.**

Galerie du Douaire - 1340 Ottignies - Tél./fax: 010/41 39 96
Ouvert du lundi au samedi de 9 à 18h30

B. ESTHETICS



Sur rdz-vs de 9 h. à 20 h.
Fermé mardi et mercredi
après-midi.

Clos de Lassus, 1 - 1340
Ottignies (Petit-Ry)
Tél. + fax : 010 41 26 88

Une esthéticienne à votre service
pour tous vos soins esthétiques :

- visage
- corps
- maquillage
- pédicure médicale
- bane solaire



Eric Massart



**Peinture - décoration
Revêtements sols et murs
intérieurs et extérieurs
Travail réalisé par le
patron.**

Boulevard Martin, 3 à 1340 Ottignies
Tél.: 010/41.51.38 ou 0477/45.27.07

L'Aquarelle

Restaurant - Traiteur



Place de l'Europe, 2
1342 Limelette
Tél.: 010/40.07.17
Fermé le dimanche
soir et le lundi

**Plats à emporter
Noël et Nouvel An**

Tout une gamme de services :

- Peugeot rapide - tél. (010) 62 16 62
toute réparation de moins d'une heure
réalisée sans rendez-vous
- Car-wash américain - tél. (010) 62 16 79
travail de qualité qui ne détériore pas la
carrosserie, accessible aux véhicules
jusqu'à 2,35 m de hauteur
- Vélos, mobylettes, scooters Peugeot -
tél. (010) 62 16 63
vente et entretien + location de vélos
- Atelier de carrosserie - tél. (010) 62 16 64
peinture à l'eau pour respecter l'écologie
et véhicule de courtoisie pendant les
réparations
- Location de véhicules - tél. (010) 62 16 78
- Atelier de mécanique - tél. (010) 62 16 62
- Magasin de pièces détachées - tél. (010)
62 16 61
- Véhicules d'occasion - tél. (010) 62 16 72
- Vente véhicules neufs et utilitaires - tél.
(010) 62 16 71

**32 professionnels à votre
service dont le patron**

Gip
Auto mobile

Avenue des Combattants, 1
1490 Court-Saint-Etienne
Tél. (010) 62 16 62



Ets Hermand sprl



Audi

votre
concessionnaire



Mécanique - Carrosserie
Station Service Esso



**INSTALLATIONS
RÉNOVÉES
POUR MIEUX
VOUS SERVIR !**

**A VOTRE
SERVICE
DEPUIS PLUS
DE 40 ANS !**



Avenue des Combattants 117

1340 Ottignies

Tél.: 010/41 34 32 - Fax : 010/41 24 52